



## Incident Management:

事故管理:

Spiramid provides the most complete Incident Management software available on the market. Our application has continuously improved on by a staff of CSPs and Safety Professionals from our User Community since 1996. The major components of the Incident Management module include:

Spiramid 社は市販されている中で最も完全な自己管理ソフトウェアを提供します。我々のアプリケーションは、1996 年以来、私たちのユーザーコミュニティからCPSスタッフ一名と安全管理のプロたちによって常に改善・改良を繰り返えされてきました。自己管理モジュールの主要コンポーネントは以下の通りです。

- Incident Tracking
- 事故追跡
- Notifications
- 通知

- Investigation
- 調査
- Action Tracking
- 行動追跡
- Reporting
- 報告

## ***Incident Tracking***

### **事故追跡**

The Incident Tracking component is designed address virtually any type of incident, including but NOT limited to:

事故追跡コンポーネントは、事実上制限なしのいずれの事故にも対応できるよう設計されています。

- Injury/Illness
- 負傷/病気
- Environmental Release
- 環境放出
- Motor Vehicle Accidents
- 自動車事故
- Near Miss/Near Hit
- ニアミス/ニアヒット
- Property Damage
- 物的損害
- Equipment Damage
- 設備損害
- Security Incident
- 安全上の事故
- Theft/Burglary
- 窃盗/強盗

We provide several options to collect the incident information. You can choose to use our Incident Wizard offering a simple, data-driven screen for the "plant-floor" or "field" users or a more detailed Incident Log form for supervisors and safety

professionals.

事故情報収集の為にいくつかのオプションを提供します。事故ウィザートが提供する中から、「工場フロア」の為に簡単なデータ駆動スクリーンを選択したり、「フィールド」ユーザ、あるいはスーパーバイザーや安全の専門家の為に、より詳細な事故ログフォームなどを選ぶことができます。

## ***Notifications***

### **通知**

Our system allows you to track both internal and external notifications may need to be made to individuals and regulatory agencies. This is provided through:

我々のシステムでは、個人並びに監督官庁で作成が必要となる内部および外部通知両方を追跡する機能があります。尚、以下を通じてこのサービスを提供いたします

- Automatic email notifications when an incident is logged and verified.
- 事件登録後、確認メールの自動通知。
- Manual tracking of notifications to external sources (regulatory agencies, etc.)
- 外部(監督官庁など)への通知の手動による追跡

## ***Investigations***

### **調査**

Each incident can be investigated to identify and track the following:

各事案は以下をもって、調査及び追跡が行われます。:

- Root cause
- 根本的原因
- Investigation process
- 調査過程
- Investigation team
- 調査チーム
- Findings, corrective measures and the responsible persons to complete the items.

- 調査結果、是正措置、および責任者の項目の完成。

## ***Action Item Tracking***

### **行動項目追跡**

Whether the Action Item was generated from the incident or another module in the application, each user can track their findings through closure. Additionally management can the status of the track the action items for their locations.

行動項目がアプリケーション内において、事故か別のモジュールから生成されたか否かに関係なく、各ユーザは開示することなくそれらの調査結果を追跡できます。さらに、**管理する場所のための追跡行動項目を記録します。**

---